



Formación de profesores de ELE

Programa 2009 / 2010



Instituto
Cervantes
Bremen
Hamburgo

<http://bremen.cervantes.es>
<http://www.cervantes-hamburg.de>

Programa de formación de profesores de los Institutos Cervantes de Bremen y Hamburgo

El profesorado de español como lengua extranjera tiene en el Instituto Cervantes el organismo de referencia para su formación.

Más de 12.000 profesores participan cada año en los cursos de formación. En ellos, actualizan sus conocimientos y perfeccionan sus técnicas docentes.

Tanto el personal docente del propio Instituto Cervantes como profesores de español que trabajan en otras instituciones, públicas y privadas, de todo el mundo, solicitan seguir estos cursos.

Los cursos de formación también están abiertos a licenciados y estudiantes que desean especializarse en el campo de la enseñanza del español como lengua extranjera.

Todos los años académicos se celebran más de 500 cursos y seminarios, organizados en colaboración con decenas de universidades y organismos. El Instituto Cervantes cuenta en la sede central de Alcalá de Henares (Madrid) con el Centro de Formación de Profesores de Español, que coordina toda la actividad formativa del profesorado y atiende sus necesidades docentes.

En Bremen y Hamburgo también se ofrece un amplio programa para la formación de profesores en el que se abordan todos los ámbitos de la didáctica de lenguas extranjeras. Este año académico se ofrecen un total de 32 seminarios y talleres.

Además de los seminarios mensuales de los jueves o viernes por la tarde, se organizan cada año, en torno a noviembre, las Jornadas Didácticas del Instituto Cervantes de Bremen. Este año están dedicadas a la evaluación y la elaboración de exámenes en ELE.

Desde el año académico 2007-2008, se imparte un curso de formación inicial en el Instituto Cervantes de Hamburgo, dirigido a licenciados y profesores de español como lengua extranjera que desean orientar su formación a la enseñanza de español para extranjeros. Este curso tiene una duración de cuatro meses.

Este año se ofrecerá también en Hamburgo un curso avanzado de didáctica que buscará complementar y ampliar la formación recibida en el Curso Inicial.

ÍNDICE

Seminarios

1	Curso para preparadores de los DELE: Niveles Inicial (B1) e Intermedio (B2)	10
3	El portfolio de competencia escrita en la clase de ELE: implementación, proceso y evaluación	11
4	Curso para examinadores de los DELE: Niveles Inicial (B1), Intermedio (B2) y Superior (C2)	12
5	Curso para examinadores de los DELE: Niveles Inicial (B1), Intermedio (B2) y Superior (C2)	12
6	La voz: nuestro principal recurso	13
7	Möglichkeiten der Individualisierung im Spanischunterricht	14
8	Curso para examinadores de los DELE: Nivel A1	15
9	Curso para examinadores de los DELE: Nivel A1	16
10	Observar para aprender	17
12	Bearbeitung von Audiovisuellem Material für den Gebrauch im Unterricht	22
13	Materiales para el aprendizaje por internet del Instituto Cervantes: integración del AVE 2	23
14	Integración de actividades del AVE en las clases presenciales de Niveles A1 y A2	24
15 y 16	Problemas metodológicos del análisis de la lengua: cuando el tiempo no explica los tiempos	25
17 y 18	Lectura crítica en clase y en línea	26
19	Curso para preparadores de los DELE: niveles A1, B1 y B2	27
20	Integración de actividades del AVE en las clases presenciales de Nivel B1	28
21	Hacer aprender a aprender: metodología y actividades para fomentar la autonomía	29
22	Hacia la autonomía del aprendiz a través del componente estratégico: propuestas para el aula	30
23	Tratamiento de pronombres personales y usos del se en clase de ELE	31
24 y 25	¿Cómo enseñar el subjuntivo?	32
26	Tagesseminar für Fremdsprachenlehrer in Kooperation mit dem Fremdsprachenzentrum der Hochschulen im Land Bremen (FZHB)	33
27	Curso para preparadores de los DELE: Niveles Inicial (B1) e Intermedio (B2)	35
28	Aprender haciendo: las "tareas en el aula"	36
29	Pronunciación en la clase de ELE	37
30	Kreative Methoden im Sprachenunterricht	38
31	Juego de roles	39
32	Criterios para elaborar unidades didácticas	40

ÍNDICE

2. Hamburger Fremdsprachentage

2.1	Actividades didácticas con canciones y videoclips para la clase de ELE	10
2.2	Actividades motrices en el aula de lengua extranjera en secundaria	10
2.3	Erre que erre	10
2.4	Los diplomas de español como lengua extranjera (DELE) en el contexto escolar	11

VI Jornadas didácticas de ELE Evaluación y elaboración de exámenes en ELE

11.1	Evaluación y elaboración de exámenes en ELE	19
11.2	Retos y dificultades de vincular pruebas y dispositivos de evaluación con los niveles del Marco	19
11.3	Desarrollo de Tareas para la evaluación de la expresión oral	19
11.4	Elaboración de criterios de evaluación de la expresión oral	20
11.5	El estrés comunicativo y la ayuda del evaluador en las entrevistas de evaluación oral	20
11.6	Validación de ítems y análisis de resultados	21
11.7	Procedimientos para la evaluación de la comprensión de lectura	21
11.8	Procedimientos para la evaluación de la expresión escrita	22

Formulario de inscripción. Seminarios del Instituto Cervantes de Bremen

41

Formulario de inscripción. Seminarios del Instituto Cervantes de Hamburgo

43

I Curso avanzado de formación de profesores de español como lengua extranjera

Programa	45
Formulario de preinscripción	47

III Curso Inicial de formación para profesores de español como lengua extranjera

Programa	49
Formulario de preinscripción	51

Índice de actividades por fecha de celebración

Seminario	Ponente/s	Fecha	Hora	Lugar de celebración
1 Curso para preparadores de los DELE: Niveles Inicial (B1) e Intermedio (B2): ¿Qué deben saber mis alumnos para obtener el diploma?	Miguel Ángel Álvarez Rodríguez	4 de septiembre de 2009	15:00 - 19:00h	Instituto Cervantes de Bremen
2 Hamburger Fremdsprachentage Actividades didácticas con canciones y videoclips para la clase de ELE Actividades motrices en el aula de lengua extranjera en secundaria Erre que erre Los diplomas de español como lengua extranjera (DELE) en el contexto escolar	Javier Navarro Isabel Pérez Elisabeth Rueda Asunción Hermida	25 y 26 de septiembre de 2009	09:00 - 18:00h	Landesinstitut für Lehrerfortbildung Hamburg
3 El portfolio de competencia escrita en la clase de E/LE: implementación, proceso y evaluación	Isabel Murillo	18 de septiembre de 2009	15:00 - 19:00h	Instituto Cervantes de Bremen
4 Curso para examinadores de los DELE: Niveles Inicial (B1), Intermedio (B2) y Superior (C2)	Miguel Ángel Álvarez Rodríguez	02 de octubre de 2009	15:00 - 19:00h	Instituto Cervantes de Bremen
5 Curso para examinadores de los DELE: Niveles Inicial (B1), Intermedio (B2) y Superior (C2)	Asunción Hermida	02 de octubre de 2009	15:00 - 19:00h	Instituto Cervantes de Hamburgo
6 La voz: nuestro principal recurso	Elisabeth Rueda	16 de octubre de 2009	15:00 - 19:00h	Instituto Cervantes de Hamburgo
7 Möglichkeiten der Individualisierung im Spanischunterricht	Wolfgang Stevecker	23 de octubre de 2009	13:00 - 17:00h	Landesinstitut für Schule Bremen
8 Curso para examinadores de los DELE: Nivel A1	Miguel Ángel Álvarez Rodríguez	30 de octubre de 2009	14:00 - 20:00h	Instituto Cervantes de Bremen
9 Curso para examinadores de los DELE: Nivel A1	Inmaculada Adán	30 de octubre de 2009	14:00 - 20:00h	Instituto Cervantes de Hamburgo
10 Observar para aprender	Begoña Montmany	6 de noviembre de 2009	15:00 - 19:00h	Instituto Cervantes de Hamburgo
11 VI Jornadas didácticas de español como lengua extranjera. Evaluación y elaboración de exámenes en ELE Retos y dificultades de vincular pruebas y dispositivos de evaluación con los niveles del Marco Desarrollo de Tareas para la evaluación de la expresión oral. Elaboración de criterios de evaluación de la expresión oral. El estrés comunicativo y la ayuda del evaluador en las entrevistas de evaluación oral. Validación de ítems y análisis de resultados. Procedimientos para la evaluación de la comprensión de lectura. Procedimientos para la evaluación de la expresión escrita. Directrices para la buena práctica en evaluación, dentro y fuera del aula.	Neus Figueras Teresa Bordón Alfonso Martínez	20 y 21 de noviembre de 2009	Viernes de 9:00 - 20:00 y sábado de 9:00 - 15:00	Instituto Cervantes de Bremen
12 Bearbeitung von Audiovisuellem Material für den Gebrauch im Unterricht	Alf Gehrlisch	27 de noviembre de 2009	15:00 - 19:00h	Instituto Cervantes de Hamburgo
13 Materiales para el aprendizaje por Internet del Instituto Cervantes: Integración del AVE 2 en las clases presenciales	Imma Adán	4 de diciembre de 2009	15:00 - 19:00h	Instituto Cervantes de Hamburgo
14 Materiales para el aprendizaje por Internet del Instituto Cervantes: Integración de actividades del AVE en las clases presenciales de Niveles A1 y A2	Said Bouhass	4 de diciembre de 2009	15:00 - 19:00h	Instituto Cervantes de Bremen

Índice de actividades por fecha de celebración

Seminario	Ponente/s	Fecha	Hora	Lugar de celebración
15 Problemas metodológicos del análisis de la lengua: cuando el tiempo no explica los tiempos. Relectura del sistema verbal español en términos de operaciones metalingüísticas que intervienen en la enunciación	Francisco Matte Bon	11 de diciembre de 2009	15:00 - 19:00h	Instituto Cervantes de Bremen
16 Problemas metodológicos del análisis de la lengua: cuando el tiempo no explica los tiempos. Relectura del sistema verbal español en términos de operaciones metalingüísticas que intervienen en la enunciación	Francisco Matte Bon	12 de diciembre de 2009	10:30 - 14:30h	Instituto Cervantes de Hamburgo
17 Lectura crítica en clase y en línea	Daniel Cassany	22 de enero de 2010	15:00 - 19:00h	Instituto Cervantes de Bremen
18 Lectura crítica en clase y en línea	Daniel Cassany	23 de enero de 2010	10:30 - 14:30h	Instituto Cervantes de Hamburgo
19 Curso para preparadores de los DELE: niveles A1, B1 y B2. ¿Qué deben “saber” mis alumnos para obtener el diploma?	Asunción Hermida	4 y 11 de febrero de 2010	16:00 - 18:00h	Instituto Cervantes de Hamburgo
20 Materiales para el aprendizaje por Internet del Instituto Cervantes: integración de actividades del AVE en las clases presenciales de Nivel B1	Said Bouhrass	5 de febrero de 2010	15:00 - 19:00h	Instituto Cervantes de Bremen
21 Hacer aprender a aprender: metodología y actividades para fomentar la autonomía	Nuria Estevan Molina	19 de febrero de 2010	15:00 - 19:00h	Instituto Cervantes de Bremen
22 Hacia la autonomía del aprendiz a través del componente estratégico: propuestas para el aula	Emilia Conejo	26 de febrero de 2010	15:00 - 19:00h	Instituto Cervantes de Hamburgo
23 Tratamiento de pronombres personales y usos del <i>se</i> en clase de ELE	Alejandro Castañeda	5 de marzo de 2010	15:00 - 19:00h	Instituto Cervantes de Hamburgo
24 ¿Cómo enseñar el subjuntivo?	Marlies Heydel	19 de marzo de 2010	15:00 - 19:00h	Instituto Cervantes de Bremen
25 ¿Cómo enseñar el subjuntivo?	Marlies Heydel	26 de marzo de 2010	15:00 - 19:00h	Instituto Cervantes de Hamburgo
26 Tagesseminar für Fremdsprachenlehrer in Kooperation mit dem Fremdsprachenzentrum der Hochschulen im Land Bremen (FZHB)	Dr. Bärbel Kühn Nuria Estevan Molina Isabel Murillo Wilstermann	26 de marzo de 2010	09:00 - 13:00h	Instituto Cervantes de Bremen
27 Curso para preparadores de los DELE: niveles Inicial (B1) e Intermedio (B2). ¿Qué deben saber mis alumnos para obtener el diploma?	Miguel Ángel Álvarez Rodríguez	26 de marzo de 2010	15:00 - 19:00h	Instituto Cervantes de Bremen
28 Aprender haciendo: las “tareas en el aula”	Sonsoles Fernández	16 de abril de 2010	15:00 - 19:00h	Instituto Cervantes de Bremen
29 Pronunciación en la clase de ELE	Elisabeth Rueda	24 de abril de 2010	10:30 - 13:30h y 14:30 - 17:30h	Instituto Cervantes de Hamburgo
30 Kreative Methoden im Sprachenunterricht	Prof. Dr. Edhard Meueler	28 y 29 de mayo de 2010	15:30 - 19:00h y 10:30 - 13:30h 15:00 - 19:00h	Instituto Cervantes de Hamburgo
31 Juego de roles	Marlies Heydel	12 de junio de 2010	10:30 - 13:30h y 14:30 - 17:30h	Instituto Cervantes de Hamburgo
32 Criterios para elaborar unidades didácticas	Neus Sans	18 de junio de 2010	10:30 - 13:30h y 14:30 - 17:30h	Instituto Cervantes de Bremen

1

CURSO PARA PREPARADORES DE LOS DELE: NIVELES INICIAL (B1) E INTERMEDIO (B2): ¿QUÉ DEBEN “SABER” MIS ALUMNOS PARA OBTENER EL DIPLOMA?

Miguel Ángel Álvarez, Instituto Cervantes de Bremen
Viernes, 4 de septiembre de 2009, de 15:00 a 19:00

Descripción

Análisis del procedimiento y contenidos de las pruebas objetivas y subjetivas de los niveles Inicial e Intermedio: consejos prácticos para mejorar el rendimiento de los alumnos.

Objetivos

- Familiarizarse con el uso de materiales e instrumentos de evaluación para la obtención de los Diplomas.
- Conseguir la mejor “puesta a punto” de los alumnos.

Miguel Ángel Álvarez es licenciado en Filología Románica por la Universidad de Salamanca. Lector de español en las Universidades de Nápoles y Salerno (1988-1998). Profesor colaborador del Instituto Cervantes de Nápoles (1991-1998). Profesor de plantilla del Instituto Cervantes de Bremen desde 1998. Responsable de los DELE desde 2005.

Instituciones organizadoras

Instituto Cervantes de Bremen

Importe de la matrícula

Asistencia gratuita

Fecha límite de inscripción

2 de septiembre de 2009

2

HAMBURGER FREMSPRACHENTAGE **Participación del Instituto Cervantes de Hamburgo** **Viernes 25 y sábado 26 de septiembre de 2009**

2.1 ACTIVIDADES DIDÁCTICAS CON CANCIONES y VIDEOCLIPS PARA LA CLASE DE ELE

¿Cómo se pueden aprovechar didácticamente canciones y videoclips en la clase de ELE? En esta presentación se pretende dar una respuesta práctica a esta pregunta explorando y analizando la potencialidad de canciones y otros materiales audiovisuales con el objetivo de crear actividades prácticas para los distintos fines de enseñanza de ELE.

Profesor: Dr. Javier Navarro

2.2 ACTIVIDADES MOTRICES EN EL AULA DE LENGUA EXTRANJERA EN SECUNDARIA

Taller práctico donde se propondrán actividades motrices para las diferentes fases de la clase y para transformar los ejercicios propuestos por los manuales en actividades vivas e integrales.

Profesora: Isabel Pérez Cano

2.3 ERRE QUE ERRE

Son muchos y muy diversos los factores que influyen en una pronunciación correcta de la “r”, pero ¿cómo podemos trabajarlos en la clase de español?

En este seminario se ofrecerán pautas para mejorar la pronunciación y producción de este sonido tan característico de la lengua española.

Profesora: Elisabeth Rueda

2.4 LOS DIPLOMAS DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA (DELE) EN EL CONTEXTO ESCOLAR

En este seminario presentaremos el nivel (A1) de los exámenes DELE que se ha implantado en el año 2009, la versión escolar del nivel B1 y los nuevos cursos de preparación por internet para los niveles B1 y B2 que ha elaborado el Instituto Cervantes.

Profesora: Asunción Hermida

Instituciones organizadoras

Landesinstitut für Lehrerfortbildung und Schulentwicklung - Hamburg

Felix-Dahn-Straße 3 · 20357 Hamburg

Más información : <http://www.li-hamburg.de>

3

EL PORTFOLIO DE COMPETENCIA ESCRITA EN LA CLASE ELE: IMPLEMENTACIÓN, PROCESO Y EVALUACIÓN

Isabel Murillo, Instituto Cervantes de Bremen
Viernes, 18 de septiembre de 2009, de 15:00 a 19:00

Descripción

¿Cómo trabajamos el desarrollo de la competencia escrita en el aula? ¿Qué tipo de tareas realizan los alumnos y qué papel tienen estos en su evaluación? En este seminario se presenta una herramienta de trabajo, basada en el Portfolio Europeo de Lenguas, con la que se fomenta un aprendizaje más autónomo y centrado en el alumno.

Objetivos

- Reflexionar sobre nuestras experiencias y creencias en el trabajo y el tratamiento de la competencia escrita.
- Sensibilizar sobre la importancia de desarrollar un instrumento que le dé al alumno la oportunidad de controlar, gestionar y planificar en mayor medida su proceso de aprendizaje.
- Presentar una muestra de Portfolio de Competencia Escrita: sus componentes, la corrección, su uso dentro y fuera del aula, y sus implicaciones en relación con los roles de los usuarios.
- Discutir el uso de este tipo de herramienta en clase, considerando los diferentes contextos, ventajas y problemas de adaptación.

Isabel Murillo es profesora colaboradora del Instituto Cervantes de Bremen desde 2005. Licenciada en Relaciones Industriales y Máster en Formación de Profesores de Español como Lengua Extranjera en la Universidad de Barcelona. Experiencia docente en universidades de Alemania (Weimar y Erfurt) y Bélgica (Amberes), así como en distintas instituciones educativas en Alemania, España y Venezuela.

Instituciones organizadoras

Instituto Cervantes de Bremen

Importe de la matrícula

€ 35,-/20,- para estudiantes.

Asistencia gratuita para profesores de Sek I y Sek II del Estado de Bremen y profesores de las Agrupaciones de Lengua y Cultura Españolas de las áreas de los Institutos Cervantes de Bremen y Hamburgo.

Fecha límite de inscripción

16 de septiembre de 2009



**CURSO PARA EXAMINADORES DE LOS DELE:
NIVELES INICIAL (B1), INTERMEDIO (B2)
Y SUPERIOR (C2)**

Miguel Ángel Álvarez, Instituto Cervantes de Bremen
Viernes, 2 de octubre de 2009, de 15:00 a 19:00

Descripción

Habrá dos modalidades de interacción: exposición y taller.

Objetivos

- Familiarizarse con el formato, los contenidos funcionales de los exámenes y su cobertura.
- Conocer los protocolos de administración de las pruebas orales y escritas.
- Utilizar con precisión y eficacia los criterios de calificación de las pruebas orales.

Miguel Ángel Álvarez es licenciado en Filología Románica por la Universidad de Salamanca. Lector de español en las Universidades de Nápoles y Salerno (1988-1998). Profesor colaborador del Instituto Cervantes de Nápoles (1991-1998). Profesor de plantilla del Instituto Cervantes de Bremen desde 1998. Responsable de los DELE desde 2005.

Instituciones organizadoras

Instituto Cervantes de Bremen

Importe de la matrícula

€ 35,-/20,- para estudiantes.

Asistencia gratuita para profesores de Sek I y Sek II del Estado de Bremen y profesores de las Agrupaciones de Lengua y Cultura Españolas de las áreas de los Institutos Cervantes de Bremen y Hamburgo.

Fecha límite de inscripción

30 de septiembre de 2009



**CURSO PARA EXAMINADORES DE LOS DELE:
NIVELES INICIAL (B1), INTERMEDIO (B2)
Y SUPERIOR (C2)**

Asunción Hermida, Instituto Cervantes Hamburgo
Viernes, 02 de octubre de 2009, de 15:00 a 19:00

Descripción

Capacitación para la administración de los exámenes DELE de los niveles B1, B2 y C1. Se proporcionarán herramientas para saber administrar el conjunto de las pruebas y para calificar la prueba de expresión oral con ecuanimidad y eficacia.

Objetivos

- Familiarizarse con el formato y los contenidos de los exámenes.
- Conocer los protocolos de administración de las pruebas orales y escritas.

- Utilizar con precisión, coherencia y eficacia los criterios de calificación de las pruebas orales

Asunción Hermida es profesora del Instituto Cervantes de Hamburgo. Licenciada en Filología Española, especialista en didáctica de ELE (Universidad Complutense de Madrid) y Máster en Nuevas Tecnologías de la Información y la Comunicación (UNED, Madrid). Ha trabajado como lectora en la Universidad de Cluj (Klausenburg, Rumanía) y, de 1996 a 2006, ha sido profesora del Instituto Cervantes de Bremen. Asimismo ha impartido clases en diferentes Universidades alemanas (Bremen y Hamburgo). Compagina la docencia del español con actividades de formación de profesorado ELE.

Instituciones organizadoras

Instituto Cervantes de Hamburgo

Importe de la matrícula

€ 35,-/20,- para estudiantes y profesores de la VHS de Hamburgo.

Asistencia gratuita para profesores de Sek I y Sek II del Estado de Hamburgo y profesores de las Agrupaciones de Lengua y Cultura Españolas de las áreas de los Institutos Cervantes de Bremen y Hamburgo.

Fecha límite de inscripción:

30 de septiembre de 2009



LA VOZ: NUESTRO PRINCIPAL RECURSO

Elisabeth Rueda, Instituto Cervantes de Hamburgo
Viernes, 16 de octubre de 2009, de 15:00 a 19:00

Descripción

Mediante esta formación se pretende una toma de contacto del profesor/a con su principal herramienta de trabajo: su voz.

Para los profesores/as la voz es y será nuestra principal herramienta de trabajo, que tendremos que cuidar y aprender a manejar para lograr así un máximo rendimiento y longevidad de la misma en la profesión que desempeñamos. Conocer las características y mecanismos de la voz, la necesidad de hablar correctamente, detectar los factores de riesgo de la voz producidos en la docencia, y la utilización correcta de la voz son los contenidos principales de esta formación, que ayudará de forma teórica y práctica a conocer nuestro principal recurso: nuestra voz.

Objetivos

- Comprender el funcionamiento vocal.
- Comprender cómo se altera la voz y el riesgo vocal del profesor/a: Procedimientos para detectar alteraciones de la voz. Mejorar el uso y el abuso vocal en el aula.
- Optimizar el uso de la voz en el aula: Aprender a “manejar la voz” como herramienta de trabajo. Prevenir los trastornos de la voz del docente. Adquirir técnicas vocales que permitan utilizar correctamente la voz.
- Conocer: El funcionamiento vocal. Cómo enferma la voz. La técnica vocal. La higiene vocal.

Órganos que forman el sistema de fonación.
Factores que intervienen en el uso correcto de la voz.
Dosificación respiratoria, coordinación fonorrespiratoria, relajación diferencial y apoyo diafragmático.
Tratamientos caseros frente a disfunciones vocales.

Elisabeth Rueda Caro es diplomada en Magisterio de Audición y Lenguaje (Universidad de Málaga) y licenciada en Filología Alemana (Universidad de Bamberg). Ha trabajado en el diagnóstico y la evaluación de problemas relacionados con la audición y el lenguaje, así como en el tratamiento logopédico de personas con necesidades educativas especiales. Trabaja como profesora de español desde el 2000 en diferentes instituciones alemanas.

Instituciones organizadoras

Instituto Cervantes de Hamburgo y la Consejería de Educación de la Embajada de España en Berlín

Importe de la matrícula

€ 35,-/20,- para estudiantes, profesores de la VHS de Hamburgo y profesores de Sek I y Sek II del Estado de Hamburgo. Asistencia gratuita para profesores de las Agrupaciones de Lengua y Cultura Españolas de las áreas de los Institutos Cervantes de Bremen y Hamburgo.

Fecha límite de inscripción

14 de octubre de 2009



MÖGLICHKEITEN DER INDIVIDUALISIERUNG IM SPANISCHUNTERRICHT

Wolfgang Steveker, Carl-Fuhlrott-Gymnasium Wuppertal

Freitag, 23. Oktober 2009, 13:00 bis 17:00

Veranstaltungsort: Landesinstitut für Schule

Amweidedamm 20 · 28215 Bremen

Beschreibung

Der Grundgedanke des Seminars ist es, dass jede Situation des Spanischunterrichts Potenzial zu einer Individualisierung des Lernens enthält, und dass es gar nicht so schwer ist, dieses Potenzial zu aktivieren. Oft genügt schon das Drehen an einer kleinen Stellschraube bei der Planung des Unterrichts. Auch größere Schritte bis hin zu einer (zeitweisen) völligen Umstellung der Lernumgebung sollen thematisiert und z.T. auch konkret veranschaulicht werden.

Ziele

Das Seminar möchte Wege zur Umsetzung der (politischen) Forderung nach der „individuellen Förderung“ aller Schülerinnen und Schüler im Spanischunterricht aufzeigen.

Wolfgang Steveker ist seit 2002 Lehrer für Spanisch und Französisch am Carl-Fuhlrott-Gymnasium in Wuppertal, seit 2004 Lehrwerksautor im Cornelsen Verlag („Encuentros“, „Punto de vista“), seit 2005 Fachmoderator für Spanisch im Düsseldorf, seit 2007 Herausgeber bei Cornelsen, seit 2007 Fachberater für Spanisch im Regierungsbezirk Düsseldorf. Das Thema „Individualisierung“ ist seit etwa 2 Jahren Schwerpunkt der Lehrerfortbildung im RP Düsseldorf.

Organisation

Instituto Cervantes de Bremen und Landesinstitut für Schule

Teilnahmegebühr

€ 35,-/erm. €,- 20,- für Studierende.

Kostenlose Teilnahme für DozentInnen der Institute Cervantes Bremen und Hamburg und für LehrerInnen der Sek. I und Sek. II des Landes Bremen sowie für LehrerInnen von kooperierenden Zentren der Institute Cervantes in Bremen und Hamburg.

Anmeldefrist

16.09.2009



CURSO PARA EXAMINADORES DE LOS DELE: NIVEL A1

Miguel Ángel Álvarez, Instituto Cervantes de Bremen

Viernes, 30 de octubre de 2009, de 14:00 a 20:00

Descripción

Habrá dos modalidades de interacción: exposición y taller.

Objetivos

- Familiarizarse con el formato, los contenidos funcionales de los exámenes y su cobertura.
- Conocer los protocolos de administración de las pruebas orales y escritas.
- Utilizar con precisión y eficacia los criterios de calificación de las pruebas orales.

Miguel Ángel Álvarez es licenciado en Filología Románica por la Universidad de Salamanca. Lector de español en las Universidades de Nápoles y Salerno (1988-1998). Profesor colaborador del Instituto Cervantes de Nápoles (1991-1998). Profesor de plantilla del Instituto Cervantes de Bremen desde 1998. Responsable de los DELE desde 2005.

Instituciones organizadoras

Instituto Cervantes de Bremen

Importe de la matrícula

€ 35,-/20,- para estudiantes.

Asistencia gratuita para profesores de Sek I y Sek II del Estado de Bremen y profesores de las Agrupaciones de Lengua y Cultura Españolas de las áreas de los Institutos Cervantes de Bremen y Hamburgo.

Fecha límite de inscripción

28 de octubre de 2009

Imma Adán, Instituto Cervantes de Hamburgo
Viernes, 30 de octubre de 2009, de 14:00 a 20:00

Descripción

Curso de capacitación de examinadores de los DELE A1 que proporciona las herramientas para saber administrar las pruebas y calificar con coherencia, equidad y eficacia la prueba de Expresión e interacción orales.

Objetivos

- Familiarizarse con el formato y los contenidos de los exámenes DELE A1.
- Conocer los protocolos de administración de las pruebas orales y escritas.
- Utilizar con precisión y eficacia los criterios de calificación de las pruebas orales.

Imma Adán es Licenciada en Filología Árabe por la Universidad Complutense de Madrid y Diplomada en Traducción e Interpretación por la Universidad Autónoma de Barcelona. Certificado del Período de Docencia y de Investigación en el programa de doctorado de Didáctica de las lenguas y la literatura, y Máster en formación de profesores especialistas en la enseñanza del español como lengua extranjera por la Universidad Complutense de Madrid. Ha impartido clases de español en la Universidad Complutense de Madrid y en el Instituto Cervantes de El Cairo, Argel, Damasco y Pekín, y en la actualidad es profesora en el Instituto Cervantes de Hamburgo.

Instituciones organizadoras

Instituto Cervantes de Hamburgo

Importe de la matrícula

€ 35,-/20,- para estudiantes, para profesores de Sek I y Sek II del Estado de Hamburgo y profesores de la VHS de Hamburgo.

Asistencia gratuita para profesores de las Agrupaciones de Lengua y Cultura Españolas de las áreas de los Institutos Cervantes de Bremen y Hamburgo.

Fecha límite de inscripción

28 de octubre de 2009



Begoña Montmany, International House Barcelona
Viernes, 6 de noviembre de 2009, de 15:00 a 19:00

Descripción

El papel de la observación de clases ha variado en los últimos años de instrumento de evaluación del profesor a herramienta de investigación en el aula. En estos momentos nadie duda del valor de la observación como instrumento para la formación inicial y continua de profesores. En este taller se presentarán diversas formas de utilizar la observación y autoobservación en función del objetivo planteado. Así como la realización del *feedback* en el supuesto de observar a otros docentes.

Además, se proporcionarán diversos modelos de fichas que servirán para analizar clases en función de los distintos objetivos planteados de antemano.

Objetivos

Capacitar al docente para el uso de la observación como herramienta de formación y desarrollo profesional.

Begoña Montmany es Licenciada en Filología Hispánica (mención lengua) por la Universitat de Barcelona. Suficiencia investigadora por la misma Universidad. Profesora de español para extranjeros y formadora de profesores desde 1989 en International House Barcelona. Colaboradora en diferentes másteres de formación para profesores de ELE. En estos momentos compagina la dirección del departamento de formación de profesores de International House Barcelona con la docencia de Lengua castellana en la Facultad de Formación del Profesorado de la UB.

Instituciones organizadoras

Instituto Cervantes de Hamburgo y la Consejería de Educación de la Embajada de España en Berlín

Importe de la matrícula

€ 35,-/20,- para estudiantes, para profesores de Sek I y Sek II del Estado de Hamburgo y profesores de la VHS de Hamburgo.

Asistencia gratuita para profesores de las Agrupaciones de Lengua y Cultura Españolas de las áreas de los Institutos Cervantes de Bremen y Hamburgo.

Fecha límite de inscripción

4 de noviembre de 2009



11 VI JORNADAS DIDÁCTICAS DE E/LE EVALUACIÓN Y ELABORACIÓN DE PRUEBAS EN LA ENSEÑANZA DE E/LE

Teresa Bordón, Universidad Autónoma de Madrid (UAM)

Neus Figueras, Departament d'Educació – Generalitat de Catalunya

Alfonso Martínez, Centro de Lenguas Modernas de la Universidad de Granada

Viernes, 20 de noviembre de 2009, de 9:00 a 20:00

Sábado, 21 de noviembre de 2009, de 9:00 a 15:00

Instituciones organizadoras

Instituto Cervantes de Bremen, Consejería de Educación de la Embajada de España en Berlín y Landesinstitut für Schule Bremen (LIS).

Importe de la matrícula

€ 70,-/55,- para estudiantes.

Asistencia gratuita para profesores de Sek I y Sek II del Estado de Bremen y profesores de las Agrupaciones de Lengua y Cultura Españolas de las áreas de los Institutos Cervantes de Bremen y Hamburgo.

Fecha límite de inscripción

18 de noviembre de 2009

Teresa Bordón, doctora en Filología Hispánica por la UAM con una tesis sobre evaluación de ELE, es actualmente profesora titular de lengua española del Departamento de Filologías y Didáctica de la UAM. Es asimismo profesora visitante de la Escuela Española de Middlebury College (Vermont, EE. UU.), donde da cursos de lengua española en su programa de Máster. Ha publicado un libro y varios artículos relacionados con la evaluación de ELE, tema que ha abordado en cursos de posgrado y conferencias.

Neus Figueras es licenciada en Filología Inglesa y doctora en Ciencias de la Educación por la Universidad de Barcelona. Desde 1996 trabaja en el Departament d'Educació de la Generalitat de Catalunya, donde coordina los exámenes de certificación de las Escuelas Oficiales de Idiomas.

Ha impartido cursos de formación del profesorado en universidades e instituciones españolas y europeas, y ha publicado artículos y libros sobre la evaluación y sobre el uso del Marco Europeo Común de Referencia (MECR). Ha participado en proyectos europeos sobre evaluación, y colabora como experta con el Consejo de Europa en temas relacionados con el uso del MECR en contextos de docencia y evaluación. Es coautora del *Manual para relacionar exámenes con los niveles del MECR* (Consejo de Europa 2009), y ha coordinado la publicación de un CD con muestras de tareas e ítems para facilitar la estandarización de pruebas y niveles.

Fue la primera presidenta de EALTA, Asociación Europea para la Evaluación de Lenguas (2004-2007).

Alfonso Martínez es profesor de ELE desde 1988. Ha dado clases en la Universidad de Utrecht y en Willamette University (Oregón, Estados Unidos), como Visiting Professor. Actualmente, imparte cursos en el Máster de ELE del Departamento de Lengua Española de la Universidad de Granada, en los cursos de formación de evaluadores de DELE del I. C., y en otros centros e instituciones. Ha sido coordinador y jefe de estudios de los cursos de verano de la UIMP, coordinador de los cursos de lengua española de la ONG Granada. Dirige la revista de lengua y cultura españolas Español V.O. VERSIÓN ORIGINAL.

Ha diseñado varios test para Willamette University, el CLM e inmigrantes. Cuenta en su haber con diversos artículos sobre evaluación, evaluación para inmigrantes y pedagogía del español, el último en *MarcoELE*, en el monográfico sobre evaluación (Julio-Diciembre 2008).

11.1 RETOS Y DIFICULTADES DE VINCULAR PRUEBAS Y DISPOSITIVOS DE EVALUACIÓN CON LOS NIVELES DEL MARCO

Neus Figueras, Departament d'Educació – Generalitat de Catalunya

Viernes, 20 de noviembre de 2009, de 10:00 a 11:30

Descripción

La publicación del MCER ha representado un revulsivo en el campo de la docencia y de la evaluación de lenguas. En esta primera sesión se informará sobre las últimas publicaciones del Consejo de Europa en relación con el MCER -en concreto, el *Manual para relacionar exámenes con los niveles del MCER*-, y se llevará a cabo una breve actividad práctica de asignación de niveles del MCER en una situación real.

Objetivos

- Presentar el Manual para relacionar exámenes con los niveles del MCER (Consejo de Europa 2009).
- Presentar el DVD con actuaciones orales ajustadas a los niveles del Marco (Febrero 2009).
- Analizar las implicaciones de los documentos para la evaluación certificativa y para la evaluación en el aula.
- Asignar la actuación oral de un alumno real a un nivel del MCER.

11.2 DESARROLLO DE TAREAS PARA LA EVALUACIÓN DE LA EXPRESIÓN ORAL

Neus Figueras, Departament d'Educació – Generalitat de Catalunya

Viernes, 20 de noviembre de 2009, de 12:00 a 13:30

Descripción

La evaluación de la expresión oral ha sido una fuente constante de preocupación para todos los involucrados en el proceso, tanto para los responsables de la elaboración y validación de las tareas como para los examinadores y candidatos. En esta sesión se presentarán las variables que inciden en el desarrollo de tareas para la evaluación de la expresión oral, y se analizarán los elementos que inciden en la dificultad y en el éxito de una tarea para evaluar la expresión oral.

Objetivos

- Familiarizar a los asistentes con la elaboración de especificaciones de examen.
- Relacionar enfoque metodológico/concepto de lengua/diseño de prueba oral.

11.3 ELABORACIÓN DE CRITERIOS DE EVALUACIÓN PARA LA EXPRESIÓN ORAL

Neus Figueras, Departament d'Educació – Generalitat de Catalunya

Viernes, 20 de noviembre de 2009, de 14:30 a 16:00

Descripción

Una vez validadas las tareas para la evaluación de la expresión, y una vez garantizada una actuación adecuada por parte de los examinadores/interlo-

cutores, queda pendiente la cuestión de los criterios con que van a evaluarse las actuaciones de los candidatos. En esta sesión se presentarán distintos criterios de evaluación, se analizarán sus principales características y se discutirán pautas para su elaboración.

Objetivos

- Presentar dificultades para la evaluación fiable de la expresión oral y de la expresión escrita.
- Describir el estado de la cuestión en lo que se refiere a la elaboración y uso de criterios de evaluación.
- Analizar y discutir criterios existentes.
- Establecer pautas mínimas para la elaboración de criterios para evaluar la expresión oral.

11.4 EL ESTRÉS COMUNICATIVO Y LA AYUDA DEL EVALUADOR EN LAS ENTREVISTAS DE EVALUACIÓN ORAL

Alfonso Martínez, Centro de Lenguas Modernas de la Universidad de Granada
Viernes, 20 de noviembre de 2009, de 16:30 a 18:00

Descripción

En mi exposición, trataré de mostrar qué es el estrés comunicativo, las causas que lo producen en una entrevista -con ejemplos- y los tipos de tareas y de preguntas que pueden ocasionarlo, así como maneras de identificarlo y reorientarlo.

Asimismo, explicaremos cómo el papel del entrevistador es tan importante como el del candidato y cómo el entrevistador puede influir o determinar el desarrollo y resultado de una entrevista.

Intentaremos eliminar o minimizar estos elementos en una buena entrevista para hacer que sus resultados sean lo más objetivos posibles.

Objetivos

- Entender y detectar el estrés que surge en la realización de entrevistas, que impide que el candidato se exprese como realmente sabe y puede.
- Ver sus causas: la selección de tareas o preguntas inadecuadas para el candidato o una inadecuada dinámica de las situaciones contextuales del discurso generado en las entrevistas.
- Apuntar soluciones, tales como una tipología de preguntas adecuada, una selección y gradación de preguntas acorde con los niveles de evaluación o una formación de evaluadores encaminada a entender y solucionar estos problemas.

11.5 VALIDACIÓN DE ÍTEMS Y ANÁLISIS DE RESULTADOS

Alfonso Martínez, Centro de Lenguas Modernas de la Universidad de Granada
Viernes, 20 de noviembre de 2009, de 18:30 a 20:00

Descripción

Es necesario entender que la evaluación es una tarea que necesita dotarse de herramientas fiables que prueben que las mediciones realizadas con ellas son adecuadas, objetivas, válidas y fiables. Y, asimismo, hay que comprender

el sentido de las notas obtenidas en cada test, para poder elaborar con ellas los juicios que se pretenden respecto a las habilidades de los candidatos. Los buenos tests deben ser, pues, herramientas acordes con el estado de la lengua de los candidatos y capaces de ofrecer buenos datos sobre ellos.

Este taller pretende mostrar los mecanismos que permiten comprobar si un ítem o un test responde efectivamente a lo que se pretendía al elaborarlo, o -en su defecto- averiguar sus limitaciones. Con ello se pueden diseñar tests fiables y válidos, y se evita caer en juicios erróneos o inapropiados sobre las habilidades de los candidatos.

Objetivos

- Entender el sentido de la evaluación fiable y de las notas obtenidas en un test.
- Conocer los mecanismos de validación empírica y estadística de ítems y pruebas.
- Acceder a las herramientas y mecanismos que permiten comprobar si un test evalúa lo que se desea o entender -al menos- sus limitaciones como herramienta de evaluación.

11.6 PROCEDIMIENTOS PARA LA EVALUACIÓN DE LA COMPRENSIÓN DE LECTURA

Teresa Bordón, Universidad Autónoma de Madrid (UAM)
Viernes, 21 de noviembre de 2009, de 9:00 a 10:30

Descripción

Presentación de tareas de examen para la evaluación de la comprensión lectora en diferentes tipos de exámenes.

Objetivos

- Desarrollar una idea clara de la comprensión de lectura en relación con la evaluación de la lengua.
- Identificar y valorar distintos tipos de pruebas para la evaluación de la comprensión lectora.
- Proporcionar criterios para diseñar tareas de examen idóneas para la evaluación de la comprensión lectora.

11.7 PROCEDIMIENTOS PARA LA EVALUACIÓN DE LA EXPRESIÓN ESCRITA

Teresa Bordón, Universidad Autónoma de Madrid (UAM)
Sábado, 21 de noviembre de 2009, de 11:00 a 12:30

Descripción

Presentación de tareas de examen para la evaluación de la expresión escrita en diferentes tipos de exámenes.

Objetivos

- Desarrollar una idea clara del alcance de expresión escrita en relación con la evaluación de la lengua.
- Identificar y valorar distintos tipos de pruebas para la evaluación de la expresión escrita.

- Proporcionar directrices para diseñar tareas de examen idóneas para la evaluación de la expresión escrita.
- Concienciar sobre la necesidad de establecer criterios que garanticen la fiabilidad de la evaluación.

11.8 DIRECTRICES PARA LA BUENA PRÁCTICA EN EVALUACIÓN, DENTRO Y FUERA DEL AULA

Neus Figueras, Departament d'Educació – Generalitat de Catalunya
Sábado, 21 de noviembre de 2009, de 13:00 a 14:30

Descripción

Los procesos de control de calidad están llegando al campo de la educación y, en concreto, a las decisiones que se toman a la hora de evaluar. En este taller práctico se presentarán las directrices de buena práctica de EALTA (European Association for Language Testing and Assessment), que pueden resultar muy útiles como pautas de análisis de dispositivos de evaluación, tanto certificativa como en el aula.

Objetivos

- Familiarizar a los asistentes con procesos de control de calidad.
- Comparar procesos de evaluación certificativa y evaluación en el aula.
- Identificar puntos fuertes y débiles en la propia práctica evaluativa.
- Planificar un programa de mejora en la evaluación.

12 BEARBEITUNG VON AUDIOVISUELLEM MATERIAL FÜR DEN GEBRAUCH IM UNTERRICHT

Alf Gehrlich, Videodata
Viernes, 27 de noviembre de 2009, de 15 a 19:00

Descripción

Die ständige Verfügbarkeit sowie die schnelle und einfache Verbreitung von audiovisuellen Inhalten bietet neue Möglichkeiten für die Gestaltung des Unterrichts. Während die Auswahl der Quellen auf Basis inhaltlicher und didaktischer Kriterien in der Regel unproblematisch ist, stellen die technischen Erfordernisse Lehrer oft vor ungeahnte Probleme. Das Seminar stellt eine Einführung in den Umgang und die Bearbeitung von audiovisuellem Material dar.

Objetivos

Im Rahmen von praktischen Übungen lernen die Teilnehmer, beliebiges Videomaterial in ein Schnittprogramm zu laden, zu schneiden und gegebenenfalls mit gewünschten Effekten zu versehen (Blenden, Untertitel,...). Dabei werden wir Material aus unterschiedlichen Quellen verwenden: Internet, DVD/CD, oder von einer Videokamera (eigenes Material).

Alf Gehrlich ist seit 2005 Diplom-Ingenieur (Medientechnik) mit dem Schwerpunkt audiovisuelle Produktion. Er arbeitet für die Firma Videodata

im Bereich Planung – Installation (Planung und Bau von Postproduktionen, Fernsehstudios und Support bei technischen Fragestellungen,...).

Instituciones organizadoras
 Instituto Cervantes de Hamburgo

Importe de la matrícula
 € 35,-/20,- para estudiantes, profesores de la VHS de Hamburgo y profesores de Sek I y Sek II del Estado de Hamburgo. Asistencia gratuita para profesores de las Agrupaciones de Lengua y Cultura Españolas de las áreas de los Institutos Cervantes de Bremen y Hamburgo.

Fecha límite de inscripción
 25 de noviembre de 2009

13 MATERIALES PARA EL APRENDIZAJE POR INTERNET DEL INSTITUTO CERVANTES: INTEGRACIÓN DE ACTIVIDADES DEL AVE EN LAS CLASES PRESENCIALES DE NIVELES A1 Y A2

Said Bouhrass, Instituto Cervantes de Bremen
Viernes, 4 de diciembre de 2009, de 15 a 19:00

Descripción

En este seminario haremos un recorrido por la plataforma para ver el funcionamiento de los diferentes espacios virtuales del AVE2. Nos detendremos en el espacio de materiales para analizar su estructura y organización a fin de elaborar una propuesta de integración de estas actividades en nuestras clases presenciales de niveles A1 y A2. Esto es, partiendo de unas necesidades detectadas en nuestras aulas, encontrar respuestas en el banco de materiales que supone el AVE 2.

Objetivos

- Familiarizar a los participantes con las secciones del AVE 2.
- Seleccionar actividades en función de diferentes criterios (gramaticales, culturales, etc.).
- Integrar actividades del AVE 2 en una clase presencial.

Said Bouhrass (1964) licenciado en Filología Española y profesor de español por la ENS (1990). Forma parte de la plantilla del Instituto Cervantes desde 1994, y ejerce como profesor titular del Instituto Cervantes de Casablanca hasta 2002; a partir de esta fecha se incorpora al Instituto Cervantes de Bremen, donde presta sus servicios como profesor y Responsable del Aula Multimedia (RAM).

Instituciones organizadoras
 Instituto Cervantes de Bremen

Importe de la matrícula
 Asistencia gratuita

Fecha límite de inscripción
 2 de diciembre de 2009

14 MATERIALES PARA EL APRENDIZAJE POR INTERNET DEL INSTITUTO CERVANTES: INTEGRACIÓN DEL AVE2 EN LAS CLASES PRESENCIALES

Imma Adán, Instituto Cervantes de Hamburgo
Viernes, 4 de diciembre de 2009, de 15 a 19:00

Descripción

Presentación del AVE 2 y recorrido por la plataforma para ver los diferentes espacios virtuales del AVE 2. Análisis de los materiales y posibilidades de integrarlos en el aula en los niveles A1 y A2.

Objetivos

- Familiarizar a los participantes con las secciones del AVE 2.
- Seleccionar actividades en función de diferentes criterios (gramaticales, culturales, etc.).
- Integrar actividades del AVE2 en una clase presencial.

Imma Adán es licenciada en Filología Árabe por la Universidad Complutense de Madrid y Diplomada en Traducción e Interpretación por la Universidad Autónoma de Barcelona. Certificado del Periodo de Docencia y de Investigación en el programa de doctorado de Didáctica de las lenguas y la literatura, y Máster en formación de profesores especialistas en la enseñanza del español como lengua extranjera por la Universidad Complutense de Madrid. Ha impartido clases de español en la Universidad Complutense de Madrid y en el Instituto Cervantes de El Cairo, Argel, Damasco y Pekín, y en la actualidad es profesora en el Instituto Cervantes de Hamburgo.

Instituciones organizadoras
Instituto Cervantes de Hamburgo

Importe de la matrícula
Asistencia gratuita

Fecha límite de inscripción
2 de diciembre de 2009



15 y 16

PROBLEMAS METODOLÓGICOS DEL ANÁLISIS DE LA LENGUA: CUANDO EL TIEMPO NO EXPLICA LOS TIEMPOS. RELECTURA DEL SISTEMA VERBAL ESPAÑOL EN TÉRMINOS DE OPERACIONES METALINGÜÍSTICAS QUE INTERVIENEN EN LA ENUNCIACIÓN.

Francisco Matte Bon, Facoltà di Interpretariato e Traduzione – Libera Università degli Studi “San Pio V” (Roma).
Viernes, 11 de diciembre de 2009, de 15:00 a 19:00,
Instituto Cervantes de Bremen
Sábado, 12 de diciembre de 2009, de 10:30 a 14:30,
Instituto Cervantes de Hamburgo

Descripción

El estudio del sistema verbal es uno de los ámbitos en los que mejor se observan algunos de los principales problemas metodológicos que aquejan a una parte consistente de los estudios lingüísticos: asistematicidad de las presentaciones, concebidas más como listas de observaciones superficiales que como intentos de explicitación de la arquitectura de un sistema organizado y coherente; fluctuación de criterios, que van cambiando según los casos y los fenómenos analizados; parcialidad de las explicaciones, que con frecuencia ignoran, deliberadamente, una gran cantidad de datos que las contradicen; obstinada búsqueda en el mundo extralingüístico de claves para la comprensión de fenómenos que tienen muy poco que ver con el mundo extralingüístico, debido a una concepción de la lengua que parece preocuparse prioritariamente por su dimensión referencial, y que olvida por completo la interacción y la negociación entre interlocutores que esta implica.

Durante el seminario se propondrá una reflexión sobre estos problemas metodológicos y se presentará una relectura del sistema verbal en términos de operaciones metalingüísticas que intervienen en la génesis de los enunciados. Tal modelo permite salvar las dificultades y, a la vez, da cuenta de numerosos fenómenos (entre ellos, los errores más significativos que cometen más a menudo los hablantes).

Objetivos

- Reflexionar sobre los problemas del análisis de la lengua en el panorama actual de la enseñanza del español como lengua extranjera.
- Reflexionar sobre la relación que existe entre los estudios sobre la lengua española y la descripción de la lengua en la enseñanza de ELE.
- Reflexionar sobre la relación entre la lengua como sistema y las interpretaciones que damos de los diferentes usos contextuales.
- Poner de manifiesto las analogías que existen entre la descripción del léxico y la descripción gramatical de la lengua.
- Reflexionar sobre las implicaciones metodológicas de diferentes maneras de enfocar la descripción de algunos fenómenos gramaticales y algunas unidades léxicas.
- Ayudar a los profesores asistentes a ampliar su conocimiento de los mecanismos de funcionamiento del español y a dotarse de herramientas que los ayuden en las clases.

Francisco Matte Bon es Catedrático de Lengua y Lingüística Española y Traducción en la Facultad de Traducción e Interpretación de la Libera Università

degli Studi "San Pio V" de Roma y decano de la misma Facultad. Anteriormente fue catedrático de Lengua Española en la Facultad de Lenguas y Literaturas Extranjeras de la Universidad de Salerno y Director del Centro de idiomas de la misma universidad. Ha trabajado como profesor de español en diferentes instituciones y como Jefe de Estudios del Instituto Cervantes de Múnich. Tiene una amplia experiencia como formador de profesores de español e italiano como lenguas extranjeras. Es autor de la *Gramática comunicativa del español* y de diferentes artículos sobre el análisis gramatical desde la perspectiva de la comunicación. En los últimos años se ha ocupado de problemas metodológicos del análisis contrastivo desde la perspectiva gramatical y léxica.

Instituciones organizadoras

Instituto Cervantes de Bremen, Instituto Cervantes de Hamburgo y la Consejería de Educación de la Embajada de España

Importe de la matrícula

€ 35,-/20,- para estudiantes, profesores de Sek I y Sek II del Estado de Hamburgo y profesores de la VHS de Hamburgo. Asistencia gratuita para profesores de Sek I y Sek II del Estado de Bremen. Asistencia gratuita para profesores de las Agrupaciones de Lengua y Cultura Españolas de las áreas de los Institutos Cervantes de Bremen y Hamburgo.

Fecha límite de inscripción

9 de diciembre de 2009 en Bremen y 10 de diciembre de 2009 en Hamburgo

17 y 18

LECTURA CRÍTICA EN CLASE Y EN LÍNEA

**Daniel Cassany, Departament de Traducció i Ciències del Llenguatge
Universitat Pompeu Fabra**

Viernes, 22 de enero de 2010, de 15:00 a 19:00,

Instituto Cervantes de Bremen

Sábado, 23 de enero de 2010, de 10:30 a 14:30,

Instituto Cervantes de Hamburgo

Descripción

Al ser el español una auténtica lengua franca en la red, accedemos a discursos escritos por hombres y mujeres de cualquier raza, cultura, religión e ideología. En línea coexisten los datos veraces y actuales con el panfleto, la propaganda y la mentira. Leer hoy requiere mucho más que comprender la idea principal, recuperar los detalles o reconocer las palabras importantes. Debemos distinguir la credibilidad de la palabrería, identificar al autor de cada texto, su ideología y su punto de vista. El seminario presentará la perspectiva 'crítica' en el aprendizaje de la lectura, resumirá algunas investigaciones relevantes, ofrecerá técnicas para trabajarla en clase y diferentes fondos de materiales disponibles para el docente.

Objetivos

- Tomar conciencia de la importancia de la perspectiva crítica y sociocultural en la enseñanza de la lectura en español.
- Saber aplicar algunos aportes del Análisis del Discurso a las técnicas de lectura usadas en ELE.
- Aprender a diseñar e implementar en clase tareas de lectura que presten atención a la perspectiva crítica.

Daniel Cassany es profesor de Análisis del Discurso en la Universidad Pompeu Fabra (Barcelona). Ha publicado una docena de libros sobre comunicación escrita y enseñanza de la lengua, en catalán, español y portugués, entre los que destacan *Describir el escribir*; *La cocina de la escritura*, *Reparar la escritura*, *Construir la escritura*, *Tras las líneas*, *Taller de textos*, *Affilar el lapicero* y *Enseñar lengua*, en coautoría. Desde 2004 dirige un grupo de investigación sobre literacidad crítica o sobre la comprensión y la producción de la ideología.

Instituciones organizadoras

Instituto Cervantes de Bremen

Importe de la matrícula

€ 35,-/20,- para estudiantes.

Asistencia gratuita para profesores de Sek I y Sek II del Estado de Bremen y profesores de las Agrupaciones de Lengua y Cultura Españolas de las áreas de los Institutos Cervantes de Bremen y Hamburgo.

Fecha límite de inscripción

20 de enero de 2010 en Bremen y 21 de enero de 2010 en Hamburgo

19

CURSO PARA PREPARADORES DE LOS DELE: NIVELES A1, B1 y B2. ¿QUÉ DEBEN "SABER" MIS ALUMNOS PARA OBTENER EL DIPLOMA?

Asunción Hermida, Instituto Cervantes de Hamburgo
Jueves, 4 y 11 de febrero de 2010, de 16:00 a 18:00

Descripción

Análisis del procedimiento y los contenidos de las pruebas de los niveles A1, B1 y B2, así como consejos y técnicas para mejorar el rendimiento de los alumnos en estas pruebas.

Objetivos

- Familiarizarse con el uso de los materiales e instrumentos de evaluación para la obtención del Diploma de Español.
- Prevención de los errores más habituales.
- Conseguir un rendimiento óptimo de los alumnos.

Asunción Hermida es profesora del Instituto Cervantes de Hamburgo. Licenciada en Filología Española, especialista en didáctica de ELE (Universidad Complutense de Madrid), Máster en Nuevas Tecnologías de la Información y la Comunicación (UNED, Madrid). Ha trabajado como lectora en la Universidad de Cluj (Klausenburg, Rumanía) y, de 1996 a 2006, ha sido profesora del Instituto Cervantes de Bremen. Asimismo ha impartido clases en diferentes Universidades alemanas (Bremen y Hamburgo). Compagina la docencia del español con actividades de formación de profesorado ELE.

Instituciones organizadoras

Instituto Cervantes de Hamburgo

Importe de la matrícula

€ 35,-/20,- para estudiantes y profesores de la VHS de Hamburgo. Asistencia gratuita para profesores de Sek I y Sek II del Estado de Hamburgo y profesores de las Agrupaciones de Lengua y Cultura Españolas de las áreas de los Institutos Cervantes de Bremen y Hamburgo.

Fecha límite de inscripción

2 de febrero de 2010

20 MATERIALES PARA EL APRENDIZAJE POR INTERNET DEL INSTITUTO CERVANTES: INTEGRACIÓN DE ACTIVIDADES DEL AVE EN LAS CLASES PRESENCIALES DE NIVEL B1

Said Bouhrass, Instituto Cervantes de Bremen
Viernes, 5 de febrero de 2010, de 15 a 19:00

Descripción

En este seminario haremos un recorrido por la plataforma para ver el funcionamiento de los diferentes espacios virtuales del AVE2. Nos detendremos en el espacio de materiales para analizar su estructura y organización a fin de elaborar una propuesta de integración de estas actividades en nuestras clases presenciales de nivel B1. Esto es, partiendo de unas necesidades detectadas en nuestras aulas, encontrar respuestas en el banco de materiales que supone el AVE 2.

Objetivos

- Familiarizar a los participantes con las secciones del AVE 2.
- Seleccionar actividades en función de diferentes criterios (gramaticales, culturales, etc.).
- Integrar actividades del AVE 2 en una clase presencial.

Said Bouhrass (1964) licenciado en Filología Española y profesor de español por la ENS (1990). Forma parte de la plantilla del Instituto Cervantes desde 1994, y ejerce como profesor titular del Instituto Cervantes de Casablanca hasta 2002; a partir de esta fecha se incorpora al Instituto Cervantes de Bremen, donde presta sus servicios como profesor y Responsable del Aula Multimedia (RAM).

Instituciones organizadoras

Instituto Cervantes de Bremen

Importe de la matrícula

Asistencia gratuita

Fecha límite de inscripción

2 de diciembre de 2009



21 HACER APRENDER A APRENDER: METODOLOGÍA Y ACTIVIDADES PARA FOMENTAR LA AUTONOMÍA

Nuria Estevan Molina. Instituto Cervantes de Bremen
Viernes, 19 de febrero de 2010, de 15:00 a 19:00,
Instituto Cervantes de Bremen

Descripción

“Si le das un pescado a un hombre, lo alimentas por un día. Si le enseñas a pescar, lo alimentas para toda la vida.” (Confucio 551-479 a.C.)

Los modelos pedagógicos más actuales en el campo del aprendizaje-enseñanza de lenguas se caracterizan por promover el desarrollo de la autonomía de los aprendices. Partiendo de la definición del concepto de autonomía, nos centraremos en estudiar sus implicaciones metodológicas. Proporcionaremos ejemplos de actividades que fomentan en nuestros alumnos el ejercicio de su responsabilidad como aprendices.

Objetivos

- Operar con una relación de procedimientos de aprendizaje y su uso estratégico.
- Tomar conciencia del nuevo papel del docente.
- Esbozar una metodología para este modelo pedagógico.

Nuria Estevan Molina es licenciada en Filología Hispánica y en Filología Alemana por la Universidad de Valencia. Actualmente es profesora del Instituto Cervantes de Bremen. Su labor se centra en la docencia del español en el ámbito universitario, el desarrollo curricular y la formación de profesores. Ha impartido seminarios sobre autonomía en el aprendizaje, desarrollo del currículo, enseñanza del español en ámbitos no hispanos y sobre investigación en acción y desarrollo profesional. Entre 2002 y 2008 fue jefa de estudios de los Institutos Cervantes de Bremen y Múnich.

Instituciones organizadoras

Instituto Cervantes de Bremen

Importe de la matrícula

Asistencia gratuita

Fecha límite de inscripción

18 de febrero de 2010

22 HACIA LA AUTONOMÍA DEL APRENDIZ A TRAVÉS DEL COMPONENTE ESTRATÉGICO: PROPUESTAS PARA EL AULA

Emilia Conejo, Editorial Difusión

Viernes, 26 de febrero de 2010, de 15:00 a 19:00

Descripción y objetivos

Cuando un aprendiente entra por primera vez en nuestra clase de ELE, no lo hace como una tabula rasa. Dispone ya de mecanismos y estrategias que utiliza en el día a día para solucionar problemas, trucos con los que ha aprendido otras lenguas anteriormente, etc. Ser consciente de estos mecanismos y estrategias le ayudará a aplicarlos posteriormente en su aprendizaje y uso comunicativo del español. Es el primer paso para convertirse en un aprendiz autónomo.

En este taller definiremos, por lo tanto, el concepto de autonomía desde el punto de vista de la metodología comunicativa y veremos cómo los materiales con los que trabajamos pueden ayudar a fomentar un aprendizaje estratégico.

Emilia Conejo es licenciada en Filología Inglesa por la Universidad Complutense de Madrid y se dedica a la enseñanza del Español como Lengua Extranjera desde 1998. Ha trabajado en diversas universidades alemanas como lectora y autora de materiales en soporte digital. Actualmente, es miembro de la Editorial Difusión, donde se dedica principalmente a la formación de profesores y a tareas de edición de materiales didácticos.

Entre otros, es autora de la sección de aprendizaje estratégico del manual *Aula Joven* y del *Cuaderno de Gramática Española A1*.

Instituciones organizadoras

Instituto Cervantes de Hamburgo

Importe de la matrícula

€ 35,-/20,- para estudiantes y profesores de la VHS de Hamburgo.

Asistencia gratuita para profesores de Sek I y Sek II del Estado de Hamburgo y profesores de las Agrupaciones de Lengua y Cultura Españolas de las áreas de los Institutos Cervantes de Bremen y Hamburgo.

Fecha límite de inscripción

24 de febrero de 2010



23 TRATAMIENTO DE PRONOMBRES PERSONALES Y USOS DEL SE EN CLASE DE ELE

Alejandro Castañeda, Universidad de Granada

Viernes, 5 de marzo de 2010, de 15:00 a 19:00

Descripción

Aproximación, mediante la aplicación de los criterios descriptivos de la gramática cognitiva y los principios pedagógicos del procesamiento del *input*, al tratamiento pedagógico del sistema de los pronombres personales y de los principales usos de las formas reflexivas y de la forma *se* en la clase de español ELE.

Objetivos

- Reconocimiento de dificultades de aprendizaje y enseñanza específicas del sistema de pronombres personales y de los usos de las formas reflexivas y la forma *se*.
- Desarrollo de técnicas pedagógicas y criterios para el tratamiento operativo, significativo, progresivo y sistemático de las distintas formas y construcciones con elementos pronominales.
- Iniciación en la aplicación pedagógica de criterios descriptivos de la gramática cognitiva a los temas considerados.

A. Castañeda es profesor titular del Departamento de Lingüística General de la Universidad de Granada. Sus publicaciones sobre ELE se centran en el tratamiento de la gramática en la metodología de corte comunicativo y en gramática pedagógica de ELE. Colabora como profesor de ELE con el Centro de Lenguas Modernas de la U. de Granada y ha participado como conferenciante o ponente en numerosos congresos, jornadas y cursos, relacionados con la enseñanza del ELE y la formación de profesores de ELE. Ha dirigido o coordinado varios cursos para la formación de profesores de ELE en distintos centros e instituciones. Es coautor (junto con R. Alonso, P. Martínez, L. Miquel, J. Ortega y J. P. Ruiz), de *Gramática Básica del Estudiante de Español, Barcelona*. Difusión, 2005 y también de *Pronombres personales en la GBE. Guía para el profesor, materiales didácticos y presentaciones animadas*. Difusión, 2008.

Instituciones organizadoras

Instituto Cervantes de Hamburgo

Importe de la matrícula

€ 35,-/20,- para estudiantes y profesores de la VHS de Hamburgo.

Asistencia gratuita para profesores de Sek I y Sek II del Estado de Hamburgo y profesores de las Agrupaciones de Lengua y Cultura Españolas de las áreas de los Institutos Cervantes de Bremen y Hamburgo.

Fecha límite de inscripción

3 de marzo de 2010

24 y 25

¿CÓMO ENSEÑAR EL SUBJUNTIVO?

Marlies Heydel

Viernes, 19 de marzo de 2010, de 15:00 a 19:00 en Bremen y

Viernes, 26 de marzo de 2010, de 15:00 a 19:00 en Hamburgo

Descripción

El modo subjuntivo es un tema gramatical realmente desconcertante y difícil de aprender debido a la gran cantidad de reglas, que resultan ambiguas, contradictorias y poco lógicas a nuestros aprendientes. En este taller sobre la enseñanza de la gramática se presentará una secuencia didáctica con el objetivo de explicar el subjuntivo a partir de una sola regla.

Objetivos

- Enseñanza de la gramática partiendo de un enfoque inductivo, basado en el autodescubrimiento.
- Fomentar la autonomía y la concienciación gramatical del alumno.

Marlies Heydel es licenciada en Psicología Clínica. Autora de manuales y guías didácticas de ELE y de una gramática del español para alumnos de secundaria. Es, desde 1988, profesora de ELE en la Universidad Popular de Hamburgo y en empresas privadas. Desde 1997 es formadora de profesores de enseñanza de lenguas extranjeras en diversas instituciones, y ha impartido numerosos seminarios de formación profesional para profesores de lengua en Alemania y Austria.

Instituciones organizadoras

Instituto Cervantes de Bremen

Instituto Cervantes de Hamburgo

Importe de la matrícula

€ 35,-/20,- para estudiantes y profesores de la VHS Hamburg y de Sek I y Sek II del Estado de Hamburgo.

Asistencia gratuita para profesores de Sek I y Sek II del Estado de Bremen y profesores de las Agrupaciones de Lengua y Cultura Españolas de las áreas de los Institutos Cervantes de Bremen y Hamburgo.

Fecha límite de inscripción

17 de marzo de 2010

24 de marzo de 2010



26

TAGESSEMINAR FÜR FREMDSPRACHENLEHRER IN KOOPERATION MIT DEM FREMDSPRACHENZENTRUM DER HOCHSCHULEN IM LAND BREMEN (FZHB)

**Dr. Bärbel Kühn, Fremdsprachenzentrum der Hochschulen
im Land Bremen (FZHB)**

Isabel Murillo Willstermann, Instituto Cervantes Bremen

Nuria Estevan Molina, Instituto Cervantes Bremen

Veranstaltungsort: Kultursaal des Instituto Cervantes Bremen

Freitag, 26.03.2010, 9:00 a 13:00

Lehrkräfte erforschen ihren Unterricht - Eine Einführung in die Aktionsforschung

Nuria Estevan Molina, Instituto Cervantes Bremen

Freitag, 26.03.2010, 9:00-10:30

Seminar wird auf Deutsch gehalten

Inhalte

- Grundlagen der Aktionsforschung im Kontext reflexiven Praxisbezugs in der Fremdsprachenlehrausbildung
- Lehrer als Forschungsobjekte und –subjekte. Vom Einzelkämpfertum zum Forscherteam. Aktionsforschung als Professionalisierungsmaßnahme im Kontext eines autonomen und lebenslangen Lernens.
- Umsetzung in die Praxis: Methoden und Instrumente der Aktionsforschung
- Exemplarisches Beispiel für ein Aktionsforschungsprojekt im Instituto Cervantes Bremen

(Kaffee Pause 10:30-11:00)

Das Portfolio der schriftlichen Kompetenz im Unterricht: Einführung, Entwicklung und Evaluation

Isabel Murillo Willstermann, Instituto Cervantes Bremen

Freitag, 26.03.2010, 11:00-12:30

Seminar wird auf Englisch gehalten

Wie lässt sich die Entwicklung des schriftlichen Ausdrucks fördern? Welche Art von schriftlichen Aufgaben bearbeiten die Lernenden und welche Rolle spielen diese für die Evaluation? Dieses Seminar wird eine Anleitung dazu geben, basierend auf dem Europäischen Portfolio der Sprachen, wie das eigenständige, auf den Schüler Bezug nehmende Lernen gefördert werden kann.

- Überdenken unserer Erfahrungen im Rahmen der Lehrtätigkeit, mit dem schriftlichen Ausdruck und Meinungen und zum Umgang mit der schriftlichen Kompetenz unserer Schüler.
- Sensibilisierung für die Bedeutung der Einführung und Entwicklung eines Werkzeuges, welches dem Lernenden ermöglicht, seinen Lernprozess zu kontrollieren, zu steuern und zu planen.
- Präsentation eines Portfoliomodells für schriftlichen Ausdruck: Inhalt, Korrektur, seine Benutzung in und ausserhalb des Unterrichts und seine Auswirkungen auf die Rolle des Benutzers.

Die Elektronische Lernplattform EPOS als pädagogisches Instrument zur Optimierung einer lerner- und handlungsorientierten Nutzung des Europäischen Sprachenportfolios mit den Mitteln des Internets für Schule, Hochschule und Erwachsenenbildung

Dr. Bärbel Kühn, Fremdsprachenzentrum der Hochschulen im Lande Bremen (FZHB)

Freitag, 26.03.2010, 12:40-13:00

Seminar wird auf Deutsch gehalten

Inhalte

- Ziele und Kontexte des Europäischen Sprachenportfolios des Europarats
- Ziele und Kontexte der Entwicklung von EPOS in Bremen
- Aktuelle Nutzung von EPOS in Europa, Perspektiven für die Zukunft
- Wie ich mit EPOS Sprachen lerne: Mein Spanisch- und mein Französischportfolio
- Wie wir im Fremdsprachenzentrum mit EPOS Lernen und Lehren organisieren: EPOS in BLENDED LEARNING KURSEN und im TUTORENPROGRAMM

Ziel der Präsentation ist es, darüber zu informieren, wie das Elektronische Sprachenportfolio in allen Niveaus und den verschiedenen Bereichen des Fremdsprachenunterrichts implementiert werden kann.

Dr. Bärbel Kühn ist Geschäftsführerin und stellvertretende wissenschaftliche Leiterin des Fremdsprachenzentrums der Hochschulen im Land Bremen (FZHB). Sie hat vor ihrer Tätigkeit für das Fremdsprachenzentrum in der Zentralverwaltung des Goethe-Instituts im Bereich „Forschung und Entwicklung“ gearbeitet. Ein Schwerpunkt ihrer Arbeit heute ist die Qualitätsentwicklung im Bereich der Didaktik und Methodik der Mehrsprachigkeit. In diesem Zusammenhang ist ihr zur Zeit wichtigstes Projekt der Aufbau eines europäischen Netzwerks zur gemeinsamen Nutzung und Weiterentwicklung der in Bremen vom „Runden Tisch Sprachen“ entwickelten elektronischen Lernplattform EPOS.

Enge Kooperationspartner des FZHB sind Instituto Cervantes, Institut Français und Goethe-Institut. Als Mitglieder des „Runden Tisches Sprachen Bremen“ waren sie an der Entwicklung von EPOS beteiligt.

Isabel Murillo ist freie Mitarbeiterin des Instituto Cervantes Bremen seit 2005. Akademischer Abschluss in „Relaciones Industriales“ und Master für die Lehrtätigkeit für Spanisch als Fremdsprache der Universität Barcelona. Unterrichtserfahrung an verschiedenen deutschen Universitäten (Weimar y Erfurt) und in Belgien (Amberes) sowie an verschiedensten Bildungszentren Deutschlands, Spaniens und Venezuelas.

Nuria Estevan Molina ist Hispanistin und Germanistin, ausgebildet an der Universität von Valencia. Sie ist Spanischdozentin am Instituto Cervantes Bremen. Der Schwerpunkt ihrer Arbeit liegt in der Dozententätigkeit im universitären Bereich sowie der Entwicklung von Lehrplänen und der Fort- und Weiterbildung von Fremdsprachenlehrern. Sie hat Seminare zu folgenden Themen durchgeführt: Autonomes Lernen, Lehrplanentwicklung, Spanischunterricht im nicht spanischsprachigen Bereich und Aktionsforschung. Von 2002 bis 2008 war sie Studienleiterin am Instituto Cervantes in Bremen und in München.

Organisation:

Fremdsprachenzentrum der Hochschulen
im Land Bremen und
Instituto Cervantes Bremen

Kostenlose Teilnahme
Anmeldefrist: 20.03.2010

27 CURSO PARA PREPARADORES DE LOS DELE: NIVELES INICIAL (B1) E INTERMEDIO (B2): ¿QUÉ DEBEN “SABER” MIS ALUMNOS PARA OBTENER EL DIPLOMA?

Miguel Ángel Álvarez, Instituto Cervantes de Bremen

Viernes, 26 de marzo de 2010, de 15:00 a 19:00

Descripción

Análisis del procedimiento y contenidos de las pruebas objetivas y subjetivas de los niveles Inicial e Intermedio: consejos prácticos para mejorar el rendimiento de los alumnos.

Objetivos

- Familiarizarse con el uso de materiales e instrumentos de evaluación para la obtención de los Diplomas
- Obtener el mejor rendimiento de los alumnos

Miguel Ángel Álvarez es licenciado en Filología Románica por la Universidad de Salamanca. Lector de español en las Universidades de Nápoles y Salerno (1988-1998). Profesor colaborador del Instituto Cervantes de Nápoles (1991-1998). Profesor de plantilla del Instituto Cervantes de Bremen desde 1998. Responsable de los DELE desde 2005.

Instituciones organizadoras

Instituto Cervantes de Bremen

Importe de la matrícula

Asistencia gratuita

Fecha límite de inscripción

24 de marzo de 2010



28 APRENDER HACIENDO: LAS “TAREAS EN EL AULA”

Sonsoles Fernández, Escuela Oficial de Idiomas de Madrid
Viernes, 16 de abril de 2010, de 15:00 a 19:00

Descripción

Nos centramos en la metodología del “enfoque de acción” -enfoque capaz de llevar a los alumnos a aprender las lenguas comportándose como “agentes sociales”, como miembros de la sociedad en la que viven-, para, a través de la realización de “tareas” significativas, aprender la nueva lengua interactuando, colaborando, resolviendo problemas y conviviendo.

Objetivos

- Reflexionar sobre el porqué y el cómo de un enfoque de acción para aprender lenguas hoy.
- Interiorizar las claves del trabajo con “tareas”.
- Analizar los procesos de aprendizaje en este enfoque.
- Ensayar la elaboración de unidades didácticas en torno a la “tarea”.
- Prever la forma de llevarlo a la clase concreta.

Sonsoles Fernández es doctora en Filología Románica y posee una larga trayectoria como profesora de ELE, como formadora de profesores y como autora de trabajos y materiales.

Ha desarrollado su actividad principalmente en la Escuela Oficial de Idiomas y en las Asesorías Lingüísticas de las Embajadas de Roma y de Lisboa. Ha participado como profesora en los Másteres sobre enseñanza de ELE de diferentes universidades, ha impartido cursos de formación de profesores, tanto en España como en múltiples países, y ha coordinado y realizado numerosos proyectos relacionados con el aprendizaje de ELE. Recientemente ha llevado a cabo el desarrollo curricular para las EEOII de la Comunidad de Madrid.

Una de las líneas centrales de su trabajo e investigación gira en torno a la enseñanza y aprendizaje de la Lengua, aunando la investigación con la práctica docente. Es autora de numerosas publicaciones y de más de un centenar de artículos. De entre sus libros, destacamos *Interlengua y análisis de errores en el aprendizaje del español como lengua extranjera* (1997), *Propuesta curricular y Marco común europeo de referencia para las lenguas* (2003), *Tareas y proyectos en clase* (2001; 2009)

Instituciones organizadoras

Instituto Cervantes de Bremen

Importe de la matrícula

€ 35,-/20,- para estudiantes.

Asistencia gratuita para profesores de Sek I y Sek II del Estado de Bremen y profesores de las Agrupaciones de Lengua y Cultura Españolas de las áreas de los Institutos Cervantes de Bremen y Hamburgo.

Fecha límite de inscripción

14 de abril de 2010

29 PRONUNCIACIÓN EN LA CLASE DE ELE

Elisabeth Rueda, Instituto Cervantes de Hamburgo
Sábado, 24 de abril de 2010, 10:30-13:30 y 14:30 – 17:30

Descripción

El Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza y evaluación ha determinado de manera explícita que las competencias lingüísticas incluyen no sólo la competencia léxica, gramatical y semántica, sino también la fonológica, ortográfica y ortoépica (arte de pronunciar correctamente). Del mismo modo, hace hincapié en la importancia del acento y el ritmo del grupo fónico y la entonación de la oración.

La pronunciación es un factor principal en el proceso de aprendizaje de una lengua, pero ¿lo tenemos en cuenta a la hora de planificar nuestras clases? “Se pronuncia así”, una de las frases más frecuentes en la clase de español como lengua extranjera, ¿es suficiente para que un alumno pronuncie de forma correcta? ¿Cómo podemos trabajar la pronunciación en clase? ¿necesitamos ser especialistas en fonética? ¿podemos corregir errores fonéticos?

Objetivos

En este seminario se apoyará cada explicación teórica en un taller práctico, de forma que se trabajen todos los contenidos de forma activa, para que sea posible la aplicación en la clase de ELE:

- Ilustrar la importancia del componente fónico en el proceso de aprendizaje desde una perspectiva comunicativa.
- Explicitar los factores que influyen en el aprendizaje de la pronunciación de ELE.
- Reflexionar sobre las estrategias que favorecen la pronunciación y los conceptos de “error” y “corrección fonética” en la clase ELE.
- Proponer actividades comunicativas para el aula y materiales para trabajar la pronunciación en la clase ELE:
 - Aprovechamiento de los existentes.
 - Creación de materiales.

Elisabeth Rueda Caro es diplomada en Magisterio de Audición y Lenguaje (Universidad de Málaga) y licenciada en Filología Alemana (Universidad de Bamberg). Ha trabajado en el diagnóstico y la evaluación de problemas relacionados con la audición y el lenguaje, así como en el tratamiento logopédico de personas con necesidades educativas especiales. Trabaja como profesora de español desde el 2000 en diferentes instituciones alemanas.

Instituciones organizadoras

Instituto Cervantes de Hamburgo

Importe de la matrícula

€ 35,-/20,- para estudiantes, profesores de la VHS de Hamburgo y para profesores de Sek I y Sek II del Estado de Hamburgo

Asistencia gratuita para profesores de las Agrupaciones de Lengua y Cultura Españolas de las áreas de los Institutos Cervantes de Bremen y Hamburgo.

Fecha límite de inscripción

22 de abril de 2010

30 KREATIVE METHODEN IN SPRACHENUNTERRICHT

Prof. Dr. Erhard Meueler, J. Gutenberg-Universität Mainz

Viernes, 28 de mayo de 2010, de 15:00 a 19:00

Sábado, 29 de mayo de 2010, 10:30-13:30 y 15:00 – 19:00

Descripción

In diesem Praxisseminar können berufliche Alltagserfahrungen mit Gruppen im Fremdsprachenunterricht reflektiert und im Erproben kreativer Arbeitstechniken neue methodische und soziale Gruppen-Erfahrungen in experimenteller wie in spielerischer Form ermöglicht werden.

Objetivos

- Kreative Methoden sollen gemeinsam erprobt und mit theoretischen Einsichten abgefedert werden.
- Kreative und soziale Fähigkeiten sollen im „Hier und Jetzt“ aktiviert und für das zukünftige Lernen in Gruppen nutzbar gemacht werden.

Prof. Dr. theol et phil habil Erhard Meueler, geboren 1938, verfasst Anfang der 70er Jahre u.a. mit einer privaten Projektgruppe die auflagenstärksten und didaktisch gehaltvollsten Unterrichtsmaterialien und Sachbücher zum Thema „Untereentwicklung. Wem nützt die Armut der Dritten Welt“. Hier geht es ihm darum, „Ursachen und Nutznießer von Armut, Abhängigkeit und Unterdrückung (zu) suchen und (zu) benennen.“ Schon hier versteht er Bildung als selbst betriebene individuelle Subjekt-Entwicklung, was er in den kommenden Jahrzehnten bis heute in vielfältiger Bildungsarbeit praktisch unterstützt und in seinen Büchern theoretisch entfaltet. Da Lernen nicht erzwingbar ist, ersinnt er mit viel didaktischer Phantasie immer wieder neue Lern-Möglichkeiten für Erwachsene, in denen selbständiges Denken, gemeinsame Ideenproduktion und neugieriges Lernen zum Zuge kommen können.

Institutiones organizadoras

Instituto Cervantes de Hamburgo

Importe de la matrícula

€ 50,-/35,- para estudiantes, profesores de la VHS de Hamburgo y profesores de Sek I y Sek II del Estado de Hamburgo. Asistencia gratuita para profesores de las Agrupaciones de Lengua y Cultura Españolas de las áreas de los Institutos Cervantes de Bremen y Hamburgo.

Fecha límite de inscripción

26 de mayo de 2010

31 JUEGO DE ROLES

Marlies Heydel, VHS Hamburg

Sábado, 12 de junio de 2010, 10:30-13:30 y 14:30 – 17:30

Descripción

En este seminario, de carácter eminentemente participativo y práctico, abordaremos preguntas como, por ejemplo:

- ¿Qué podemos hacer en la clase de lengua para garantizar la interacción auténtica por medio de los juegos de roles?
- ¿Cuál es la diferencia entre un diálogo construido y un escenario?
- ¿Qué papel juega la gramática en el enfoque discursivo?

Objetivos

Reflexión sobre la teoría y la puesta en práctica de dos enfoques, el discursivo y el enfoque por tareas, partiendo del análisis de simulaciones.

Marlies Heydel es licenciada en Psicología clínica. Autora de manuales y guías didácticas de ELE y de una gramática del español para alumnos de secundaria. Es, desde 1988, docente de ELE en la Universidad Popular de Hamburgo y en empresas privadas. Desde 1997 es formadora de profesores de enseñanza de lenguas extranjeras en diversas instituciones, ha impartido numerosos seminarios de formación profesional para profesores de lengua en Alemania y Austria.

Institutiones organizadoras

Instituto Cervantes de Hamburgo y VHS Hamburg

Importe de la matrícula

€ 35,-/20,- para estudiantes y profesores de Sek I y Sek II del Estado de Hamburgo.

Fecha límite de inscripción

10 de junio de 2010



32 CRITERIOS PARA DISEÑAR UNIDADES DIDÁCTICAS: TALLER DE PREPARACIÓN PRÁCTICO DE PROGRAMACIÓN Y CREACIÓN DE MATERIALES

Neus Sans, Editorial Difusión, Escuela Oficial de Idiomas de Barcelona
Viernes, 18 de junio de 2010, de 10:00 a 13:00 y de 14:30 a 17:30

Descripción

Este será un taller práctico de programación y creación de materiales en el que revisaremos los conceptos generales de la metodología, aplicándolos a la descripción o evaluación de materiales didácticos (desarrollo de competencias, autenticidad, interacción, contextualización, etc.).

Reflexionaremos de forma práctica sobre los diferentes componentes de una unidad didáctica y discutiremos los modelos de organización que conviven en la actualidad en la enseñanza de ELE -enseñanza tradicional, métodos de corte estructural, enfoques nociofuncionales, enfoque por tareas, etc.- y evaluaremos las ventajas y limitaciones de cada uno de ellos.

Objetivos

Ofrecer criterios para evaluar las características de cualquier material didáctico, a fin de ser usuarios críticos en la práctica docente, esto es, eligiendo, organizando y administrando de un modo flexible, creativo y eficaz tanto los materiales publicados como los diseñados por los propios profesores.

Neus Sans es agregada de ELE de la Escuela Oficial de Idiomas de Barcelona, formadora de profesores y autora de manuales como *A que no sabes...?*, *Para empezar*, *Esto funciona*, *Intercambio*, *Rápido*, *Gente y Gente joven*, *Como suena* y *De dos en dos*. Ha publicado las colecciones de lecturas "Venga a leer" y "Lola Lago"; los vídeos *Bueno, bonito y barato* y *Gente de la calle*, y ha dirigido la colección "Tareas". Colabora con el Servicio de Difusión de la Lengua (Ministerio de Cultura); codirige las Jornadas de Didáctica del Español de Expolingua (Madrid) y los Encuentros Prácticos de profesores de ELE de IH-Difusión (Barcelona y Würzburg), e imparte clases en varios Másteres universitarios de Didáctica y en numerosos cursos de formación y reciclaje de profesorado de ELE.

Instituciones organizadoras

Instituto Cervantes de Bremen y la editorial Difusión

Importe de la matrícula

€ 35,-/20,- para estudiantes.

Asistencia gratuita para profesores de Sek I y Sek II del Estado de Bremen y profesores de las Agrupaciones de Lengua y Cultura Españolas de las áreas de los Institutos Cervantes de Bremen y Hamburgo.

Fecha límite de inscripción

16 de junio de 2010

A pesar de haber prestado especial atención a la redacción y corrección de este documento, es posible que aparezca algún fallo de imprenta. Pedimos disculpas de antemano ante cualquier incoherencia en las informaciones, y los posibles cambios de lugar, hora y fecha o suspensión de alguna de las actividades.

Formulario de inscripción

Seminarios y talleres de formación continua del Instituto Cervantes de Bremen 2009/2010

Para poder asistir a los seminarios será imprescindible haber formalizado el pago de la matrícula antes de su inicio. Se ruega inscribirse en todos los seminarios con al menos un día de antelación, incluso en los seminarios gratuitos, para poder ofrecerles una mejor organización.

Nombre y apellidos

Dirección

Código postal

Ciudad

Teléfono

Fax

Correo electrónico

Lugar y fecha de nacimiento

Centro de trabajo

Autorizo al Instituto Cervantes a cargar en mi cuenta el importe de

_____ €

Titular de la cuenta

Nº de cuenta

BLZ

Banco

Lugar y fecha

Firma



Formulario de inscripción

Quisiera inscribirme en los siguientes seminarios:

- 1. Curso para preparadores de los DELE: Niveles Inicial (B1) e Intermedio (B2)**
Ponente: Miquel Álvarez. Fecha: 04.09.2009
- 3. El portfolio de competencia escrita en la clase de ELE: implementación, proceso y evaluación**
Ponente: Isabel Murillo. Fecha: 18.09.2009
- 4. Curso para examinadores de los DELE: Niveles Inicial (B1), Intermedio (B2) y Superior (C2)**
Ponente: Miquel Álvarez. Fecha: 02.10.2009
- 7. Möglichkeiten der Individualisierung im Spanischunterricht**
Ponente: Wolfgang Stevecker. Fecha: 18.09.2009
- 8. Curso para examinadores de los DELE: Nivel A1**
Ponente: Miquel Álvarez. Fecha: 30.10.2009
- 11. VI Jornadas didácticas de español como lengua extranjera: evaluación y elaboración de exámenes en ELE**
Ponentes: Neus Figueras, Teresa Bordón y Alfonso Martínez.
Fecha: 20-21.11.2009
- 14. Integración de actividades del AVE en las clases presenciales de Niveles A1 y A2**
Ponente: Said Bouhrass. Fecha: 30.10.2009
- 15. Problemas metodológicos del análisis de la lengua: cuando el tiempo no explica los tiempos**
Ponente: Francisco Matte Bon. Fecha: 12.12.2009
- 17. Lectura crítica en clase y en línea**
Ponente: Daniel Cassany. Fecha: 22.01.2010
- 20. Integración de actividades del AVE en las clases presenciales de Nivel B1**
Ponente: Said Bouhrass. Fecha: 05.02.2010
- 21. Hacer aprender a aprender: metodología y actividades para fomentar la autonomía**
Ponente: Nuria Estevan Molina. Fecha: 19.02.2010
- 24. ¿Cómo enseñar el subjuntivo?**
Ponente: Marlies Heydel. Fecha: 19.03.2010
- 26. Tagesseminar für Fremdsprachenlehrer in Kooperation mit FZHB**
Ponentes: Bärbel Kühn, Isabel Murillo, Nuria Estevan. Fecha: 26.03.2010
- 27. Curso para preparadores de los DELE: Niveles Inicial (B1) e Intermedio (B2)**
Ponente: Miquel Álvarez. Fecha: 26.03.2009
- 28. Aprender haciendo: las "tareas en el aula"**
Ponente: Sonsoles Fernández. Fecha: 16.04.2009
- 32. Criterios para elaborar unidades didácticas**
Ponente: Neus Sans. Fecha: 16.04.2009

Envíe su inscripción a:

Instituto Cervantes Bremen | Schwachhauser Ring 124 | 28209 Bremen
Tel.: (0421) 34 039 23 | Fax: (0421) 34 999 64
E-mail: Ulrike.vonSeggern@cervantes.es | <http://bremen.cervantes.es>

Formulario de inscripción

Seminarios y talleres de formación continua del Instituto Cervantes de Hamburgo 2009/2010

Para poder asistir a los seminarios será imprescindible haber formalizado el pago de la matrícula antes de su inicio. Se ruega inscribirse en todos los seminarios con al menos un día de antelación, incluso en los seminarios gratuitos, para poder ofrecerles una mejor organización.

Nombre y apellidos

Dirección

Código postal

Ciudad

Teléfono

Fax

Correo electrónico

Lugar y fecha de nacimiento

Centro de trabajo

Autorizo al Instituto Cervantes a cargar en mi cuenta el importe de

_____ €

Titular de la cuenta

Nº de cuenta

BLZ

Banco

Lugar y fecha

Firma



Formulario de inscripción

Quisiera inscribirme en los siguientes seminarios:

- 5. Curso para examinadores de los DELE: Niveles Inicial (B1), Intermedio (B2) y Superior (C2)**
Ponente: Asunción Hermida. Fecha: 02.10.2009
- 6. La voz nuestro principal recurso**
Ponente: Elisabeth Rueda. Fecha: 16.10.2009
- 9. Curso para examinadores de los DELE: Nivel A1**
Ponente: Inmaculada Adam. Fecha: 30.10.2009
- 10. Observar para aprender**
Ponente: Begoña Montmany. Fecha: 06.11.2009
- 12. Bearbeitung von Audiovisuellen Material für den Gebrauch im Unterricht**
Ponente: Alf Gehrlisch. Fecha: 27.11.2009
- 13. Materiales para el aprendizaje por internet del Instituto Cervantes: integración del AVE 2 en las clases presenciales**
Ponente: Inma Adam. Fecha: 04.12.2009
- 16. Problemas metodológicos del análisis de la lengua: cuando el tiempo no explica los tiempos.**
Ponente: Francisco Matte Bon. Fecha: 12.12.2009
- 18. Lectura crítica en clase y en línea**
Ponente: Daniel Cassany. Fecha: 23.01.2010
- 19. Curso para preparadores de los DELE: Niveles A1, B1 y B2.**
Ponente: Asunción Hermida. Fecha: 04.-11.02.2010
- 22. Hacia la autonomía del aprendiz a través del componente estratégico: propuestas para el aula**
Ponente: Emilia Conejo. Fecha: 26.02.2010
- 23. Tratamiento de pronombres personales y usos del se en clase de ELE**
Ponente: Alejandro Castañeda. Fecha: 05.03.2010
- 25. ¿Cómo enseñar el subjuntivo?**
Ponente: Marlies Heydel. Fecha: 26.03.2010
- 29. Pronunciación en la clase de ELE**
Ponente: Elisabeth Rueda. Fecha: 24.04.2010
- 30. Kreative Methoden in Sprachenunterricht**
Ponente: Edhard Meueler. Fecha: 28., 29.05.2010
- 31. Juego de roles**
Ponente: Marlies Heydel. Fecha: 12.06.2010

Curso de formación avanzada para profesores de ELE Del 18 de septiembre al 11 de diciembre de 2009

Programa

Descripción

SESIONES

CONTENIDOS

- 18.09.09** **Módulo 1:** Integrar las Tecnologías de la Información y Comunicación en la clase de E/LE: ¿por qué?, ¿para qué?, ¿cómo?
Victoria Castrillejo. 4 horas.
- 19.09.09** **Módulo 2:** Utilizar audio y vídeo de Internet, producir audio y vídeo para Internet. Fundamentos técnicos y didácticos.
Victoria Castrillejo. 4 horas.
- 08.10.09** **Módulo 3:** La perspectiva intercultural en la enseñanza de lenguas.
Claudia Fernández. 4 horas.
- 30.10.09** **Módulo 4:** Hacer aprender a aprender: metodología y actividades para fomentar la autonomía.
Nuria Estevan. 4 horas.
- 06.11.09** **Módulo 5:** La enseñanza del léxico II.
Marlies Heydel. 4 horas.
- 27.11.09** **Módulo 6:** La enseñanza de la pronunciación y la corrección fonética.
Cristina Trujillo. 4 horas.
- 04.12.09** **Módulo 7:** Técnicas y materiales para la corrección fonética.
Elisabeth Rueda. 4 horas.
- 11.12.09** **Módulo 8:** Evaluación.
Isabel Murillo. 4 horas.

Envíe su inscripción a:

Instituto Cervantes Hamburgo | Chilehaus, Eingang B, 1. Etage
Fischertwiete 1 | 20095 Hamburg
Tel.: (040) 530 205 29-0 | Fax: (040) 530 205 29-99
E-mail: hamburg@cervantes.es | www.cervantes-hamburgo.de

Destinatarios

Profesores de español como lengua extranjera con experiencia y formación en didáctica de ELE.

Objetivos

- Permitir la adquisición de conocimientos teóricos sobre aspectos didácticos y metodológicos relacionados con la enseñanza de ELE.
- Adquirir herramientas prácticas necesarias para gestionar y optimizar el trabajo docente.
- Observar la propia actuación docente y reflexionar sobre el propio proceso formativo.

Evaluación

Grabación de una clase (audio o vídeo).
Observación y análisis de la propia actuación docente en relación a alguno de los aspectos tratados en el curso.

Profesores

Victoria Castrillejo. Universidad de Göttingen/Instituto Cervantes de Berlín/
Nuria Estevan, Instituto Cervantes de Bremen/Marlies Haydel. Universidad Popular de Hamburgo/Elisabeth Rueda, Instituto Cervantes de Hamburgo/
Isabel Murillo. Instituto Cervantes de Bremen/Cristina Trujillo, Nordakademie (Elsmhorn).

Lugar de Celebración

Módulos teóricos: Instituto Cervantes de Hamburgo. Chilehaus, Eingang B, Fischertwiete 1, 20095 Hamburg.

Horarios

Módulos: viernes de 15:00 a 19:30 y sábados de 10:00 a 14:30

Matrícula

El número máximo de matriculados será de 15. **El importe de la matrícula es de 275,- €** El importe de la matrícula será cargado en cuenta una vez resueltos los procesos de preinscripción y selección de candidatos. Con el fin de ofrecerles una mejor organización, rogamos que formalicen su **preinscripción hasta el 31 de agosto de 2009.**

Documentación de la preinscripción

- Formulario de preinscripción.
- Curriculum Vitae actualizado.
- Carta de motivación, en que se especificarán las razones para participar en el curso.

Formulario de preinscripción

Curso de Formación Avanzada para Profesores de Español como Lengua Extranjera

Nombre y apellidos

Dirección

Código Postal

Ciudad

Teléfono

Fax

Correo electrónico

Lugar y fecha de nacimiento

Autorizo al Instituto Cervantes a cargar en mi cuenta el importe de 275,- euros.

Titular de la cuenta

Nº de cuenta

BLZ

Banco

Fecha

Firma

Envíe su inscripción a:

Instituto Cervantes Hamburgo | Chilehaus, Eingang B, 1. Etage
Fischertwiete 1 | 20095 Hamburg

Tel.: (040) 530 205 29-0 | Fax: (040) 530 205 29-99

E-mail: hamburg@cervantes.es | www.cervantes-hamburg.de



**Curso de formación inicial
para profesores de ELE**
Del 22 de enero al 31 de mayo de 2010

Programa

Descripción

SESIONES

CONTENIDOS

22.01.10	Módulo 1: Criterios para la práctica docente reflexiva, la observación y la auto-observación. Asunción Hermida. 4 horas.
29.01.10	Módulo 2: El componente afectivo en el aula. Cristina Trujillo. 4 horas.
05.02.10	Módulo 3: Metodología: tendencias actuales en didáctica de ELE Luis Ángel Macías. 4 horas.
12.02.10	Módulo 4: Gestión del trabajo en el aula: Dinámica de grupos. Isabel Pérez. 4 horas.
20.02.10	Taller de observación de clases: Análisis de clases grabadas. Elaboración de Fichas de Observación. Aspectos de gestión del aula: control del espacio, tiempo y recursos. 3 horas.
26.02.10	Módulo 5: Enseñanza y aprendizaje de las destrezas lingüísticas orales: interacción, expresión y comprensión orales. Ana Sanvisens. 4 horas.
05.03.10	Módulo 6: Enseñanza y aprendizaje de las destrezas lingüísticas escritas: comprensión y expresión escrita. Valentín Cózar. 4 horas.
26.03.10	Módulo 7: Gramática Pedagógica. Silvana Cerdà Gabaroi. 4 horas
17.04.10	Taller de elaboración de actividades didácticas. Prácticas de elaboración de actividades relacionadas con los módulos anteriores. 3 horas
23.04.10	Módulo 8: El tratamiento del error: corrección y reparación. Asunción Hermida. 4 horas.
30.04.10	Módulo 9: La enseñanza del léxico. Marlies Heydel. 4 horas.
07.05.10	Módulo 10: Programación de una unidad didáctica: objetivos, contenidos y evaluación. Isabel Murillo. 4 horas.
MAYO 2010	Módulo 11: Tutorización de las prácticas de observación. 4 horas, intercaladas durante el curso. En el caso, de participantes sin experiencia docente, se organizará un módulo de prácticas docentes, al finalizar los módulos regulares.

Destinatarios

- Profesores de español como lengua extranjera.
- Licenciados que deseen orientar su formación a la enseñanza de español a extranjeros.

Objetivos

- Proporcionar elementos básicos para planificar los procesos de enseñanza y aprendizaje en el aula ELE.
- Permitir la adquisición de conocimientos teóricos sobre aspectos didácticos y metodológicos relacionados con la enseñanza de ELE.
- Adquirir herramientas prácticas necesarias para gestionar y optimizar el trabajo docente.
- Observar actuaciones docentes y reflexionar sobre el propio proceso formativo.

Evaluación

Elaboración de un portafolio docente (reflexiones de la actuación docente, fichas de observación, actividad didáctica, plan de clase).

Profesores

Luis Ángel Macías Amigo. Instituto Cervantes de Bremen / Asunción Hermida. Instituto Cervantes de Hamburgo / Isabel Pérez. Instituto Cervantes de Hamburgo / Ana Sanvisens Farràs. Instituto Cervantes de Fráncfort / Valentín Cózar Granja. Instituto Cervantes de Lisboa / Silvana Cerdá Gabaroi. Instituto Cervantes de Bucarest / Marlies Haydel. Universidad Popular de Hamburgo / Isabel Murillo. Instituto Cervantes de Bremen / Cristina Trujillo, Nordakademie (Elsmhorn).

Lugar de Celebración

- Módulos teóricos: Instituto Cervantes de Hamburgo. Chilehaus, Eingang B, Fischertwiete 1, 20095 Hamburg.
- Módulo práctico y observación de clases: Instituto Cervantes de Bremen e Instituto Cervantes de Hamburgo.

Horarios

- Módulos teóricos: viernes de 15:00 a 19:30.
- Talleres: Sábados, de 10 a 13 horas.
- Observaciones: horarios de los cursos ofrecidos por el Instituto Cervantes de Bremen y el Instituto Cervantes de Hamburgo.

Matrícula

El número máximo de matriculados será de 15. **El importe de la matrícula es de 390,- €** El importe de la matrícula será cargado en cuenta una vez resueltos los procesos de preinscripción y selección de candidatos. Con el fin de ofrecerles una mejor organización, rogamos que formalicen su **preinscripción hasta el 17 de diciembre de 2009**.

Documentación de la preinscripción

Formulario de preinscripción.
Currículum Vitae actualizado.
Carta de motivación, en que se especificarán las razones para participar en el curso.

Formulario de preinscripción

Curso de Formación Inicial para Profesores de Español como Lengua Extranjera

Nombre y apellidos

Dirección

Código Postal

Ciudad

Teléfono

Fax

Correo electrónico

Lugar y fecha de nacimiento

Autorizo al Instituto Cervantes a cargar en mi cuenta el importe de 390,- euros.

Titular de la cuenta

Nº de cuenta

BLZ

Banco

Fecha

Firma

Envíe su inscripción a:

Instituto Cervantes Hamburgo | Chilehaus, Eingang B, 1. Etage
Fischertwiete 1 | 20095 Hamburg

Tel.: (040) 530 205 29-0 | Fax: (040) 530 205 29-99

E-mail: hamburg@cervantes.es | www.cervantes-hamburg.de





INSTITUTO CERVANTES DE BREMEN

Schwachhauser Ring 124
28209 Bremen

Tel. (04 21) 34 039 23
Fax (04 21) 34 999 64
E-mail ulrike.vonSeggern@cervantes.es
<http://bremen.cervantes.es>

Información e inscripciones:
De lunes a jueves de 10:00 a 18:00h
Viernes de 10:00 a 14:00h



INSTITUTO CERVANTES DE HAMBURGO

Chilehaus, Eingang B
Fischerwiete 1
20095 Hamburg

Tel. (040) 530 205 29-0
Fax (040) 530 205 29-99
E-mail hamburg@cervantes.es
<http://www.cervantes-hamburg.de>

Información e inscripciones:
De lunes a jueves de 09:00 a 19:00h
Viernes de 09:00 a 15:00h



En colaboración con la Consejería de
Educación de la Embajada de España